

# La Voz de Menorca

Número aforsado 20 céntimos  
Número suelto 10 céntimos

DIARIO REPUBLICANO

Año XV Número 5214

En la isla al mes. Ptas. 2.00  
Resto de España 3.00  
Extranjero, al año 10.00

MAHON LUNES 13 SEPTIEMBRE 1920

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.-Teléfono 160

## MEN FUM DELS VOTS

Temps enrera, quan jo tenia més activitat i se gènt me suposava un poc de lo que diuen *influencia*, n'hi havia molts qui quan tenien que me nester colca favor no se descuidaven de ferme present que sempre havien estat d'aquesta banda; i també algun, parlant més clar, deia: «jo sempre he votat per vostès».

No valia dir que allò no m'agrada, va, que m'ho prenía com una imperitencia; perquè lo que me volia fer entendre aquell partidari era que jo tenia una certa obligació de servirlo, en canvi de se seva feina es dia de ses votacions; i com jo no en cercava de vòis, vaig acabar cosa quan venia un a demanarme colca cosa, abans que m'en paríàs, tallant li se conversa, li deia:

—Jo m'en fum dels vòis.  
—¿Y perquè m'ho diu an assò, ara?  
—Per si un cas; per jo faré amb molt de gust lo que me demanán, si es just i puc, pero no vull que m'ho paguén, ni en vòis ni en rès; faré lo que pugui, per amistat, per bonavoluntat, pero no per política, perquè jo no en faig de política, ni en ténig de menester de vòis.

Molts me prenien per boig, perquè no hi estaven acostumats a que els hi parlassin d'aquella manera.  
Estaven acostumats a que en se promesa dels vòis, a en se menace de que no votarien, sels hi obrien totes ses portes i tothom estava a ses seves ordres, tant si tenien raó com si tenien culpa.

En Pons Siiges, qui es massa bo i s'estima molt es partit, no pot dinar a plaer, perquè el fan alçar de se taula cada dia; i assò li ha passat tota la vida; i no li agraeixen, sino que els qui més sen han servit son els qui més el maltracten; son els qui aplaudeixen quan un malcriat diu demunt un «escanari» que «si tot es cor, que el donin an els xòrics».

Escalivat d'aquestes bruteses, jo no consentí que seguí per els xòrics es meu cor; el defensaré tant com pugui.  
Defensaré es meu cor i se meva in dependencia, femme enfora dels xòrics i dels homos dolents qui tenen més ambició i més ungles que els xòrics; no els deixaré que s'aostin, ni que tenguin cap poder demunt de jo.

Si he de tenir una feblesa, que sigui per misericordia, per amistat, per estimació; no per impositions ni com promisos.  
No en vull de compromisos amb els xòrics qui volen viure i engreixar roegant el cor dels homos bons.

Quan era jove, vaig pensar que m'alliverava d'una tirania seguint i decantantme de l'Església; imaginacions de se meva poca experiencia i discussions que va enmetzinar se poca prudencia, van esser causes de que jo avorrigués lo que m'havien ensenyat a re. pectar; pero dins l'Església hi vaig deixar homos rectes, persones amigues, que sempre m'han guardat afecte carinyós.

Després he trobat homos igualment bons, d'idees diferents, plens d'aquelles virtuts qui fan que mes estimem i mos respectem; pero també n'he trobat de dolents.  
En totes ses reacions, i de totes ses opinions, sien polítiques, filosòfiques o religioses, hi ha dues castes d'homos: n'hi ha de caritatius, creients, humils, prudents i tolerants; i n'hi ha de corrempts, malcriats, egoistes,

intemperants, qui sen aprofiten de se bona fe dels altres.  
Dels uns, dels qui son bons, tenguin ses idees que vulguin, jo en seré amic i company, estrenyent lis ses mans per demunt ses mitjeres de ses opinions i dels partits; dels altres no en vull sebre rès, no vull que se m'acostin, ni que de jo sen puguin servir.

Per caràcter o per dissòrt, no he pogut tenir una vida tranquila; he hagut de sostenir polemiques i sofrir contradiccions, posant hi molta passió, qui m'ha duit més allà de lo que haguera volgut; i m'ha fet prendre postures de intransigencia i de violencia.

Molts d'estona he estat en guerra amb l'Església, guerra d'opinió i de passió; pero amb els anys ses opinions casvien i ses passions se calmen; fins que va arribar un dia en que aquella guerra no la sentia dintre de jo; no més hi era defora, en ses acciutis externes i en ses expressions rutinaries; i allò no podia durar, perquè una hora o s'altra, tan prest, com jo m'en donás compta, era precis que hi hagués una concordia entre es sentiment i se conducta.

¿Com i quan se va presentar s'ocasió que remogué se rutina i me féu rompre es camí que seguia per inercia?—No ho sabria dir; perquè moltes vegades se fan canvis de rumbo interiors per circumstancies tan mltiscutes que no queden dins se memoria; pero en contare un de fet petit, qui el vaig fer creixe amb es pensament. Va arribar a tenir importància.

Per casualitat, un dia, fa estona, me vaig trobar devant se porta del Carme amb una persona de se meva familia; vaig entrar per una porta i vaig sortir per s'altra; aleshores uns quants banaules feien un setmanari que per mal nom l'elen *Defensor del Pueblo*; i ho van trobar tan gròs i tan mal fet, que m'acusaren públicament de que m'havien vist sortir d'una esglesia, afegint que també havia estat a veure passar se professó des Divendres Sant, acusacions tan formidables com se d' *Aires de Fuera* quan diu que vaig anar a se festa de se bandera des sotmari.

Poca gènt en va fer cas, ni ara tampoc, perquè *El Defensor* tenia tan mal crèdit com els *Aires*; pero a jo me va fer meditar.  
Allò volia dir que una certa gènt a qui jo no devia rès, se pensava que podien fer una força demunt jo, i que tenien jurisdicció en ses meves accions i ses meves opinions.

Vaig cavilar que jo no hi havia anat a missa aquell dia, però que hi havia de poder anar sempre que jo volgués; i no era *El Defensor del Pueblo*, ni

es *Aires de Fuera* e's qui han de dir lo que jo puc fer i lo que no puc fer; i d'aleshores ençà hi he posat e mirament en que no se hi mesclassin massa en ses meves determinacions els qui no son rès meu, i viuen un altra vida, i pensen i senten de molt diferente manera.

Més endevant, altres aconteciments me van fer comprendre, poc a poc, se conveniencia de no prendre hi una part tan seguida i tan extremada en ses lluites d'idees i partits.

Tots els meus amics ho saben que jo m'hi vull posar lo menos possible amb els assumtos públics; he fet llargues temporades sense escriure; no som de juntes ni de comités; solament per amistat he faltat, colca vegada, an els meus propòsits.

Pròu que sen hauren d'enrecordar els quètes socialistes de quan volien fer sortir *Aires de Fuera*, i me van demanar si en cas d'una egarrada podrien contar amb jo; i com els tenia per amics, els hi vaig dir que sí, que hi contassia, i els vaig ajudar, i van quedar bé jaquella sola vegada!

Després, éls mateixos van anar a cercar an els contraris que jo havia combatut per amistat amb éls, i van fer mitine junts, i van permetre que malpariassin de jo, i encara els hi van dir, amb falsedat evident, que aquelles baralles havien sigut cosa meva.

Assò era massa; i me va fer pensar en que jo no n'hi podia tenir cap de solidaritat amb aquella casta de gènt; me va fer vergonya que jo, per amistat i companyerisme amb éls, hagués pogut descuidar i rompre altres amistats; i me vaig prometre de no ferme més de baralles per causa d'idees i de partits.

No va esser per assò tot sol, certament; moltes consideracions de caràcter particular i de se meva vida inferna, on ningu hi té drèt, m'inclinaven a cercar una reconciliació amb l'Església, una retornada an els pensaments i sentiments dels primers anys de se meva vida, un renovament d'antigues amistats amb persones qui sempre m'han demostrat estimació, encara que m'en hagués fet tant enfora.

¿Qui m'ho podia privar an assò? ¿Qui m'ho podrà censurar en raó i justici? ¿Qui té drèt a senyalarme es camí per on jo he d'anar?

Quan era jove, me va semblar feixuga s'autoritat de l'Església i de se persones qui per llei natural me podien guiar, aconsellar i corregir; i ara, essent ja vell i hauria d'aguantar que uns estranys qui no en tenen cap d'autoritat, ni demunt jo ni demunt ningu, per que no tenen ciencia ni

bondat, ni coneixement ni conducta, me volguessin fer es plat i me digués sin lo que jo tenia que fer?

Així com de jove me vaig pensar que es sortir de l'Església era una alliveració, ara m'he volgut alliverar de se tirania, més intolerable, dels qui se pensaven que perquè havia anat un tems amb éls, ja no m'en podria decantar, ja no m'en s'ofria desfer, i que sempre havia d'estar lligat amb éls.

A les bones, per amistat, per estimació, per se raó que tinguéssin, i bé que hi contassin amb jo; pero per força, per compromís, per aquella força y aquell compromís de que volien abusar els votants i partidaris de que he parlat en es comencement, per assò no, perquè yo no en ténig de menester de vòis.

Jo m'en fum dels vòis i dels qui se pensen que en vòis o sense vòis m'han de tenir fermat i obligat.  
N'he fingudes prou de baralles, i ara no en ténig més ganas; i assò ho saben els escritors de *Aires de Fuera*; jo mateix els hi havia dit; i sembla que perquè ho sabien s'han atrevit més, a molestarme en mitins i escrits, perquè tal vegada se pensaven que jo no els hi respondria.

Assò es lo que dec en els meus contraris, he quedat més bé que mai devant es públic, devant els qui saben apreciar se noblesa de se conducta i se honradesa de ses intencions.

Gracies a ses mateures dels meus contraris, he quedat més bé que mai devant es públic, devant els qui saben apreciar se noblesa de se conducta i se honradesa de ses intencions.

Assò es lo que dec en els meus contraris, he quedat més bé que mai devant es públic, devant els qui saben apreciar se noblesa de se conducta i se honradesa de ses intencions.

Assò es lo que dec en els meus contraris, he quedat més bé que mai devant es públic, devant els qui saben apreciar se noblesa de se conducta i se honradesa de ses intencions.

Assò es lo que dec en els meus contraris, he quedat més bé que mai devant es públic, devant els qui saben apreciar se noblesa de se conducta i se honradesa de ses intencions.

ics que se llaman ob eros también hay elases.  
El articulista de *Aires de Fuera*, revolucionario furibundo, se presió sin ningún escrúpulo, no sabemos si por el afán de figurar o por el gusto de servir los planes del P. esidente de la Federación, a formar parte de aquella fracasada Junta de Protección a la Infancia que organizó ilegalmente el señor De egado del Gobierno para molestar al señor Alcalde Popular.

Y esto ocurrió poco tiempo después de haber clausurado arbitrariamente el Delegado el local de la Federación Obrera.  
Este es único mérito que ha contraído ante el público el señor J. Mercadal.

Que así son los modernos revolucionarios, enemigos en apariencia de las autoridades despóticas, sin perjuicio de adularlas y servirles en sus planes para que les calmen el afán de figurar, detractores enérgicos de los patronos y serviles aduladores del patrón; contrarios de la propiedad agena y celosos defensores de la suya propia.

Si algún día fuvieran que ser puestas a prueba, entonces se vería a donde llegan su revolucionarismo y su amor a los obreros que sólo tienen puesto en los labios, pero que no se había demostrado nunca hasta el momento en que han creído que podía servirles para farolear y ser candidatos y obtener cargos públicos y administrativos.

Los sablitas  
El Presidente de la Federación Obrera, desde las columnas de *Aires de Fuera*, trata con el mayor desprecio a los propietarios, industriales y comerciantes, sin perjuicio de pedirles apoyo y dinero bajo cualquier pretexto; aunque sea a costa de las mayo es ruindades y bajezas.

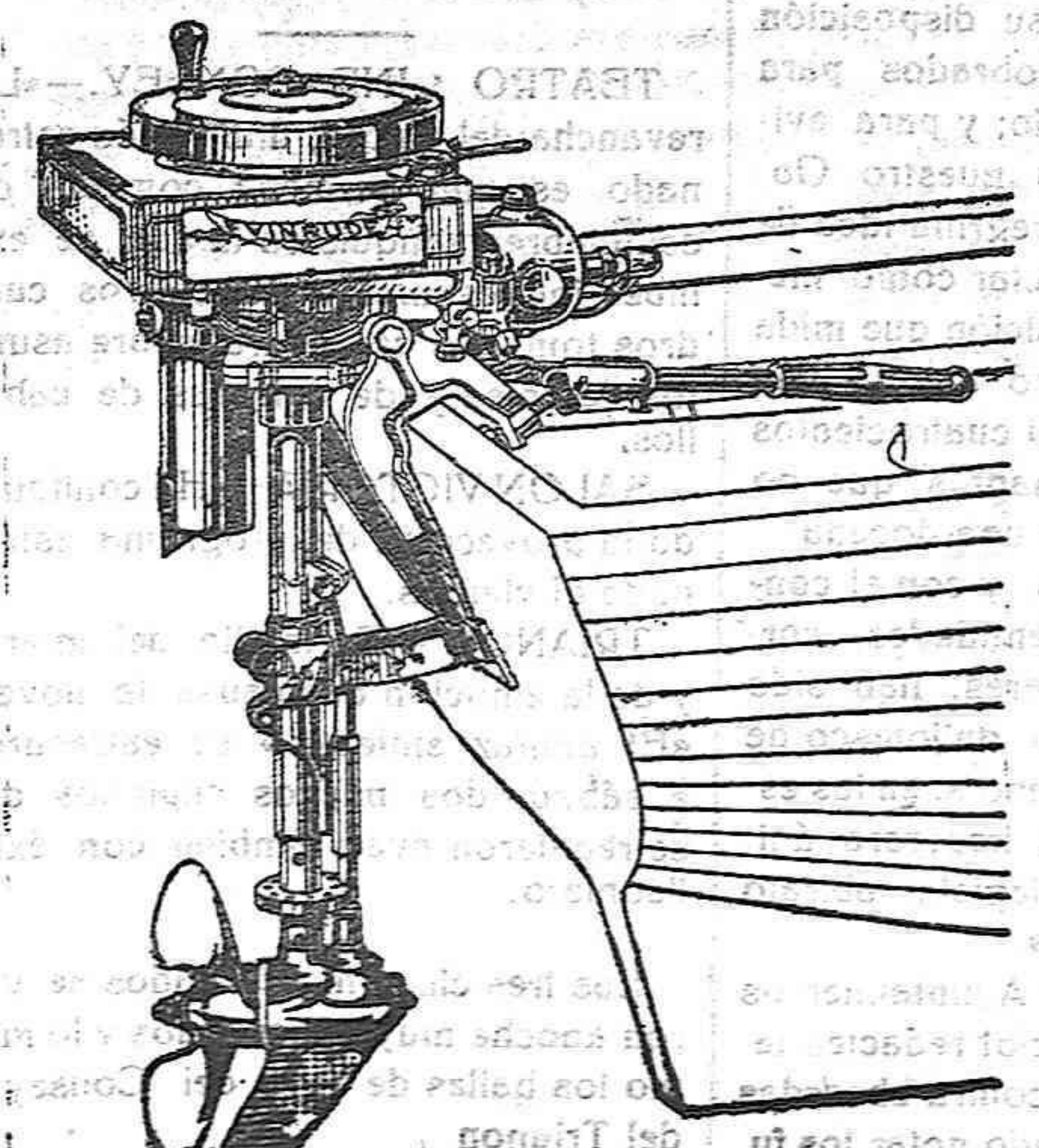
Mucho hablar en contra de la burguesía, mucho insultar a los comerciantes, para acabar luego con la humillación de solicitar una limosna, ya bajo el aspecto de donativo, ya con la rifa de objetos de lujo, de oro y plata, de ese vil meta que aparentan despreciar.

El señor Pons Castell es el gran maestro de la adulación y del fingimiento, de adormecer con halagos y alabanzas a quien más odia, mientras le prepara el lazo en que quiere envolverle.

Si no fuera tan conocido sería muy peligroso el señor Pons Castell; pero hoy ya le ocurre que aquel a quien alaba se pone en guardia en seguida para prevenir el golpe y cierra herméticamente el bolsillo para evitar el asalto.

Todos los sablitas tienen su buena época, antes de que sean descubiertas sus mañas, y para el señor Pons Castell se han acabado ya los buenos tiempos de triunfos y de esplendor.

La política del abrazo  
Mucha penetración ha necesitado el semanario socialista para averiguar que el señor Alcalde sintió deseos de abrazar al señor Obispo en la solemne ceremonia de la entrega de la bandera que nuestra ciudad regaló al submarino «A 2 Cosme García».



“EVINRUDE”  
MOTORES AMOVIBLES Y  
FIJOS PARA BOTES DE  
REMOS, BARCAS DE PES-  
CAR Y CANOAS.  
SENCILLOS. LIGEROS.  
ECONÓMICOS DE COSTE  
Y DE USO.  
Referencias de Menorca:  
JUAN T. VIDAL  
Doctor Orfila, 10  
Mahón



# Trianon

Martes, día 14 de Septiembre de 1920. — A las nueve y media  
PROGRAMA SELECCION

ESTRENO de la hermosísima alta comedia cinematográfica en 5 partes, de la famosa marca Goldwyn,

## VOCES MISTERIOSAS

interpretada por la graciosísima y concida artista  
**MABEL NORMAND**

La chistósísima cinta cómica en dos partes, marca Vitagraph, titulada  
**LA SEÑORA DEL DENTISTA**

En breve, los programas más sensacionales.

más de abrazar, basaría a sus enemigos políticos.

Como besó Judas en el huerto. Que Manent saludó al señor Obis por; que Pons Sitges sintió deseos de abrazarle; si estos dos grandes crimenes se hubiesen cometido, habría que disculpar los tratos del señor Pons Castell con los conservadores y enterrar al partido republicano.

Pero el caso es que no hubo tal abrazo, ni tal saludo, sino imágenes de Aires de Fuera, y nada más.

Con lo que el partido republicano puede seguir viviendo y el público esperando la defensa del señor Pons Castell, el de los abrazos políticos.

### Dos efectos de una causa

Crean los redactores de Aires de Fuera que nuestro amigo Mir no debió escribir más, después de su matrimonio canónico.

Esto es lo que ellos quisieran; que no escribiese Mir, ni Manent, ni Pons Sitges, ni Clainet, ni ninguno de los que les pueden cantar las verdades y descubrir el juego traicionero de los socialistas.

A nosotros, en cambio, nos ha sorprendido agradablemente la actividad de nuestro amigo; y por ello estamos agradecidos a los socialistas, que con sus imperiencias e intemperancias le han traído otra vez a nuestro lado para tomar parte en nuestras luchas.

He ahí como una misma causa produce muy distintos efectos: en los socialistas furioso enojo; en nosotros una gran satisfacción.

### Socialistas y «Soviets»

La Confederación General del Trabajo contra la tutela de Lenin

París 25

El Consejo Nacional de la Confederación General del Trabajo se reunió ayer para examinar la cuestión de si ésta debe o no adherirse a la Tercera Internacional.

Después de pronunciarse numerosos extremistas en favor de la adhesión, el ciudadano Dumoulin declaró que si se intentaba establecer en Francia un régimen semejante, al que pintaron en sus discursos los ciudadanos Cachin y Frossard, a su regreso de Rusia, los nuevos dictadores serían quizá populares al principio; pero perderían la cabeza antes de los días de su dictadura.

Francia — añadió — es incapaz de admitir un Gobierno que, usando de la férrea disciplina, imponga a los suyos las más terribles privaciones.

Monsieur Jouhaux, después de haber hecho constar que la proclama dirigida por Zinovieff a los proletarios de los dos constituye una verdadera declaración de guerra a las organizaciones creadas por la Confederación General del Trabajo, declaró que de ningún modo puede admitir la Internacional de Moscú, que no es otra cosa sino un grupo político cuyas intenciones no son otras que las de intervenir en toda clase de agrupaciones económicas y dominarlas.

Añadió que la Confederación General del Trabajo, so pena de declararse fracasada, no podría tolerar tutela alguna siquiera ésta sea la de Lenin. Estigmatizó la obra de disolución que la Tercera Internacional intenta llevar a cabo entre el proletariado, y terminó su discurso afirmando nuevamente sus simpatías personales por la revolución rusa, siempre a condición de que ésta se ocupe exclusivamente de sus propios asuntos.

Un voto en este mismo sentido fue aprobado por 129 votos contra 20 al mismo tiempo que un manifiesto dirigido a Amsterdam.

### Información postal

#### Giro postal internacional

España forma parte de la Unión Universal de Correos y se halla adherida al acuerdo del cambio de giros postales. Hasta la fecha, nuestra nación puede hacer giros postales y telegráficos a los siguientes países: Italia, Suiza, Noruega, Holanda, Suecia, Dinamarca, Marrucos (zona de influencia española) y Japón.

También pueden hacerse giros postales, pero no telegráficos, a los países siguientes:

Uruguay, Argentina, Honduras, Chile, El Salvador, Bolivia y Gran Bretaña.

Para muy en breve se anuncia el cambio de giros con Alemania, y por mediación de Inglaterra se podrá girar al mismo tiempo a las numerosas colonias de este gran país.

#### Alemania y el Congreso postal

La comisión de correos alemana nombrado para asistir al VII Congreso Postal, que se celebrará en Madrid el próximo Octubre, ha declarado públicamente que hará ruda y tenaz oposición al proyecto de elevar las tarifas postales internacionales que presentará la comisión postal francesa y la de algún otro país.

### Comentarios a una Orden y a un telegrama

Nuestra Cámara de Comercio, reunida ayer en sesión extraordinaria, acordó dirigir al excelentísimo señor Presidente del Consejo de Ministros el siguiente telegrama:

«En vista alarma e indignación que ha producido en los habitantes de esta Isla la condición sexta de la Orden de la Comisaría General de Subsistencias de 28 de Agosto último, se ha reunido esta Cámara en sesión extraordinaria acordando: Primero reiterar su más enérgica protesta contra la inculcable condición citada. Segundo manifestar Vucencia que Baleares es una provincia tan española como las de la península y por lo tanto no merece que se la considere de peor condición que éstas. Tercero que de tener que seguirse los trámites para aprovisionamiento de esta Isla que exige dicha condición, estamos expuestos a un grave conflicto por falta de subsistencias. En prueba de ello bastará decir Vucencia que desde que se puso en vigor dicha condición, no se ha recibido en esta Isla ningún artículo de consumo a pesar de haberse pedido desde el cuatro corriente infinidad de permisos para embarque; y Cuarto que de no derogarse la expresada condición, esta Cámara declina toda responsabilidad por lo que pueda ocurrir.

Presidente Cámara Comercio Menorca.—Bartolomé Escudero»

Bien merece el transcripto telegrama y la Orden a que se refiere unos breves comentarios:

«La Comisaría General de Subsistencias en sus últimos y agónicos adis y dando, como el que se ahoga, manotazos a diestro y siniestro, dictó en 28 de Agosto último una Orden que, en su condición 6.ª y en lo que atañe a Baleares dice: «Con el fin de evitar dentro de lo posible que se realice algún comercio ilícito desde Baleares... los embarques de arroz sólo se efectuarán por las Aduanas de las provincias de Tarragona, Castellón y Valencia y las de los demás artículos en los puntos en donde tengan por conveniente, pero para autorizar los embarques será preciso que los comerciantes o entidades pidan el envío de artículos que necesiten a esta Comisaría, por conducto de la Junta provincial o local de la isla adonde va a consumirse la mercancía.»

Es decir, lo absurdo por ley y la imposibilidad por norma. Con esta disposición resulta implícitamente establecido que si llegamos a carecer de víveres, caso más que probable, según se desprende del punto tercero del telegrama, ya que en ocho días no se ha recibido permiso alguno, hemos de esperar, estómago ligerito, a que se concedan las autorizaciones para poder atender a nuestra subsistencia; y además, que los españoles quedamos divididos en dos castas: unos, los que viven en el Continente, puros y henrados, y otros, los residentes en las islas, defraudadores de la Hacienda y contrabandistas recalcitrantes.

El Estado tiene a su disposición elementos más que sobrados para perseguir el contrabando; y para evitarlo, no se le ocurre a nuestro Gobierno más que la peregrina idea de cortar por lo sano y dictar como medida eficaz una disposición que mida por este mismo rasero a toda una provincia, pagando así cuatrocientos mil la culpa de unos cuantos que no llegan, seguramente, a una docena.

Y otra vez a su pesar y con el consabido suma y sigue, entidades, corporaciones y particulares, han sido envueltos en el oficio quijotesco de deshacer entuertos, como si en las esferas gubernamentales imperara únicamente la norma de legislar abirato sin preparación alguna.

¡Vayan trabajando Ayuntamientos y Cámaras de Comercio! redacten telegramas de protesta contra absurdas disposiciones y haciendo notar los fu

nestos resultados de lo impremeditado; véanse permisos de embarque a incógnitos centros oficiales, que se ignoran a estas horas quienes sean los que han de concederlos y quédense las Baleares sin víveres. Interín allá en Madrid se discutirán pequeñeces de la política, probablidades de unión entre los primates, o si el decreto de disolución se dará este Octubre.

Y no sería de extrañar que, mientras en la provincia balear se trabaja lo increíble para derogar torpezas, en la Corte haya quien ante la serie ininterrumpida de protestas y telegramas recibidos, con gestos de mal humor, eche de lado a unos y otras y reniegue de las exigencias de unos isleños pediguños e irascibles.

### FOOT-BALL

#### Atletic contra Dos de Mayo

En el campo de la Explanada contendieron ayer tarde los equipos locales «Atletic» y «Dos de Mayo», con cuyo partido quedó inaugurada la temporada 1920-1921.

A poco de empezar pudimos prever fácilmente que la lucha iba a ser reñidísima, pues el ánimo de los que integraban los teams estaba excitado.

Tocó en suerte al «Dos de Mayo» entrar el primero de la tarde, logrando poco después sus contrarios rematar dos goals, que fueron los últimos, ya que al finalizar la primera parte se entabló en la puerta de los academistas una reyerta, con la consiguiente invasión del campo por parte del público, que impuso la retirada de los jugadores de ambos equipos.

Sería por demás conveniente que éstos moderasen en lo posible su juego y que los capitanes respectivos eligieran juez de campo con ascendente moral bastante para encuzar estos encuentros, ya que se impone desde un principio el castigo de infracciones de escasa importancia; infracciones que van en aumento a medida que avanza el partido y que son causa de que éste degenera en un juego de violencia.

P. PITE

### ESPECTÁCULOS

TEATRO CINE CONSEY.—«La revancha del amor», film recién estrenado es una hermosa comedia de costumbres yanquis en la que se exhiben interesantes y sugestivos cuadros tomados del natural sobre asuntos de bolsa y de carreras de caballos.

SALON VICTORIA.—Ha continuado la proyección del programa estrenado el viernes.

TRIANON.—En medio del interés y de la emoción que causa la novela «El antifaz siniestro» se estrenaron el sábado dos nuevos capítulos que se repitieron ayer también con éxito lisonjero.

Los tres cines mencionados se vieron anoche muy concurridos y lo mismo los bailes de saja del Consey y del Trianon.

### Ayuntamiento de Mahón

#### Bandera del submarino

Por acuerdo del Ayuntamiento, tomado en sesión que celebró el día 7 del actual, se hizo constar en acta su mayor agradecimiento por la valiosa cooperación prestada por las autoridades, corporaciones, entidades, y vecindario que contribuyeron al mayor realce del solemne acto de entrega de la bandera de combate regalada por la ciudad al submarino «A 2 Cosme García».

Lo que me complace en dar a conocer al público para general conocimiento.

Mahón 9 Septiembre de 1920.—El Alcalde presidente, Pedro Pons Sitges.

### Atención, público mahonés

Si deseas obtener un ahorro gratuito, colecciona los acreditados

#### CUPONES «LA ACCION»

Se regalan en varios establecimientos.

### Mañana martes del Trianon

Mabel Normand :: Goldwyn Pictures  
GRANDES ESTRENOS

### ANTONIO ROCA Y BOFIL

MÉDICO CIRUJANO

— GARGANTA, NARIZ y OÍDO —  
Consulta de 2 a 5: Calle Deyá, número 3.  
(De 12 a 1 gratis a los faltos de recursos)

### Ayuntamiento de Mahón

Recaudado por consumos del 11 al 21 de Agosto

#### Primera tarifa

Día 11. — 317'55 pesetas.  
Día 12. — 845'03 id.  
Día 13. — 899'59 id.  
Día 14. — 555'36 id.  
Día 15. — 421'75 id.  
Día 16. — 191'10 id.  
Día 17. — 371'69 id.  
Día 18. — 327'18 id.  
Día 19. — 632'74 id.  
Día 20. — 255'59 id.

#### Segunda tarifa

Día 11. — 41'94 pesetas.  
Día 12. — 53'67 id.  
Día 13. — 23'20 id.  
Día 14. — 89'09 id.  
Día 15. — 272'21 id.  
Día 16. — 95'86 id.  
Día 17. — 57'26 id.  
Día 18. — 28'69 id.  
Día 19. — 38'56 id.  
Día 20. — 29'66 id.

### DR. VALDÉS GUZMÁN

Director Honorario de la Clínica Municipal de Ciudadela

Consulta médica los viernes de 7 a media a 8 y media.

Calle del Angel 16

SE NECESITA sirvienta que sepa su obligación. Razón, calle del Angel número 7, de 8 a 14.

## TEATRO CINE CONSEY

PROYECCIONES SELECTAS

PROXIMA TEMPORADA

Sábado y domingo a las 6 y a las 9

ESTRENO de preciosas y variadas cintas.

Merced a contratos especiales sin reparar en sacrificios, durante la temporada próxima esta Empresa exhibirá magníficas proyecciones en las que figurarán los más famosos artistas, las marcas de renombre y las series más sensacionales. Un repertorio soberbio en obsequio al público que tanto favorece al Cine Consey.

Muy pronto: Estreno de la sensacional serie alemana de ruidoso éxito

### LAS MEMORIAS DE LUCIFER

adaptación de la famosa novela de HAUFF.



Hoy lunes día 13 de Septiembre de 1920.— A las 9 y media

Ultima proyección de la preciosa película en 4 partes

### ENTRE EL AMOR Y LA AMISTAD

de la que es protagonista el célebre actor TOM MOORE

Película americana de primera fuerza en la que figuran unas regatas que llegan a interesar a los espectadores y unas aventuras entre estudiantes americanos llenas de interés.

Completarán el programa la hermosa cinta natural VALENCIA PINTORESCA y una película cómica del célebre Ambrosio.

MUY PRONTO: Inauguración de la temporada de invierno con la colosal película titulada

### MADAME DUBARRY

¡Lo más grande de la cinematografía!



# ACEITE SUPERIOR DE TORTOSA

PURO DE OLIVA, REFINADO, RECIBIDO DIRECTAMENTE DE CASA EL COSECHERO, SIN COMISIONISTAS, REPRESENTANTES, NI INTERMEDIARIOS; POR CONSIGUIENTE SU PRECIO Y CALIDAD SON SIN COMPETENCIA, Y SU PUREZA GARANTIDA.

DE VENTA AL POR MENOR: CALLE ARRAVALETA, 21.  
PRECIO: 1 LITRO, 3'00 PTAS. = 2 LITROS, 5'90 PTAS.

## Crónica local y general

### La excepción injusta

Ya hicimos constar que nuestra celosa Cámara de Comercio inició diligente, como siempre, la reclamación que Menorca debe oponer a la orden sobre circulación libre de subsistencias que contiene una irritante e injusta excepción contra Baleares.

En esta disposición atentatoria para nuestras islas se declara la libre exportación de artículos alimenticios entre las distintas provincias de la península, a excepción de Africa, las Islas Canarias y Baleares, sin tener en cuenta que Africa disfruta de un régimen especial de exportación y a Canarias por gozar de los beneficios del puerto franco no la obstruye para nada la citada disposición, cuando ocasiona un perjuicio extraordinario e injusto para el comercio de Baleares. Copiamos a continuación la parte que interesa a toda la provincia balear de un extenso cablegrama expedido por el Ayuntamiento de Palma a los señores jefe del Gobierno y Comisario de Abastos:

«Ayuntamiento justamente alarmado por carencia absoluta de trigo y harinas amenazado plazo perentorio conflicto hambre, acuerda insistir ante Vuestre señoría suplicando alenda perentoria necesidad y equipare Baleares ante las leyes con restantes provincias españolas declarando que en Península comprendense islas adyacentes así en derechos como en deberes.»

### Mañana martes del Trianon

Mabel Normand :: Goldwyn Pictures  
GRANDES ESTRENOS

### Un informe interesante

Hemos recibido con un atento escrito del señor Presidente del Centro Balear, de La Habana, un ejemplar del informe semestral correspondiente a la primera mitad del año en curso; estudio presentado por la Junta Directiva de aquella Sociedad.

La memoria revela la perfecta organización que redundan en utilísimos servicios con que saben asociarse y fraternizar los hijos de Baleares que residen en aquellas apartadas tierras. Acusamos recibo y correspondemos al cortés saludo del aludido señor Presidente don Miguel Oliver Gamundi a quien felicitamos como digno representante del Centro Balear de La Habana.

La pluma WATERMAN es el ideal de toda persona de buen gusto

EL BAZAR, de Francisco Pons Carreras  
Unico depósito en toda la isla: Hanóver, 11.

### Gritos y palos

Ayer tarde a las siete y media próximamente una vecina habitante en la calle de Pi y Margall gritaba desahogado desde el interior de su domicilio. Quienes oyeron los alaridos fueron pronto en busca de agentes de la autoridad.

Acudieron en breve el concejal don Juan Orfila Arbona, el jefe de los se-

renos y el municipal señor Sintés y hubieron de esperar un buen rato por que resistíanse a abrirles la puerta de la casa en cuestión.

Franqueada ésta se vino en conocimiento de que un marido, por las trazas muy irritado, apalaba a su cara mitad porque en la casa había encontrado otro hombre.

Fueron ambos conducidos al cuarto de arresto preventivo, y se dió luego cuenta del hecho al señor Delegado del Gobierno.

### Mañana martes del Trianon

Mabel Normand :: Goldwyn Pictures  
GRANDES ESTRENOS

### Martingalas oficiales

De algún tiempo a esta parte van las cosas bastante mal en cuanto se refiere a los efectos estancados en general. Un día es el tabaco, otro no es posible encontrar papel de pagos de todas las clases y últimamente se nos produjeron quejas por no haber veces en los estancos sellos que permitan franquear con veinte céntimos (tasa oficial) las cartas que imprescindiblemente han de ir al buzón.

Se dan casos que ni aun consumiendo sellos de distintos precios es posible el franqueo por veinte céntimos y hay que poner un sello de veinticinco; es decir, que mediante estas martingalas oficiales el Estado al no surtir a los estancos pone al ciudadano en la disyuntiva de pagar por franqueo un exceso del 25 por 100 sobre el precio legal o no expedir las cartas. Sumados los recargos en toda España, daría un total respetable que mediante estas artes sucias se hace pagar al eternamente pagano, al pueblo.

Llamamos acerca del particular la atención de la celosa Cámara de Comercio y de la sociedad «Unión Comercial e Industrial».

### EL BAZAR, de Francisco Pons Carreras

Ha recibido hoy otra partida de plumas WATERMAN

Hanóver, 11. — Unico depósito

### Movimiento de pasajeros

Anteayer llegaron de Barcelona nuestros particulares amigos don José Casado y don Luis Coda.

Sean bienvenidos.

Esta mañana han salido en el propio buque para Alcudia nueve pasajeros y treinta y cuatro para Barcelona, entre ellos el joven don Santiago MasPOCH y el concejal síndico de nuestro Ayuntamiento don Rafael Olivés Sintés, acompañado de su simpática hija Dulce.

Deseamos tengan feliz viaje.

### Contribuciones

En el B. O. de la Provincia se inserta la Providencia de primer grado de apremio, dictada por el señor Tesorero de Hacienda, en las relaciones de morosos al pago de las contribuciones del segundo trimestre del año en curso.

La cobranza con dicho apremio se efectuará en esta ciudad los días 14, 15 y 16 del corriente mes.

### El ensanch del cementerio

Ayer tarde a las cinco el señor Obispo procedió a bendecir el nuevo ensanche de la necrópolis, acto que se efectuó con las formalidades de rigor, cuando como en este caso se trata de un cementerio católico.

Presenciaron la ceremonia una representación del Ayuntamiento al frente de la cual iba el segundo teniente de alcalde, Presidente de la Junta de Cementerios, distintas personalidades oficiales y comisiones militares y eclesiásticas, además de numeroso público.

Antes de la bendición el Prelado dirigió a los concurrentes una plática de tonos en carácter con el lugar y con el acto que en éste se celebraba. Después de la bendición los invitados fueron obsequiados con espléndido refrigerio.

### Mañana martes del Trianon

Mabel Normand :: Goldwyn Pictures  
GRANDES ESTRENOS

Barcelona 11 a las 14'10.

## LA LOTERIA

En el sorteo celebrado hoy en Madrid han resultado premiados los números siguientes:

Con 120.000 pesetas

5322.—Barcelona, Sevilla

Con 65.000 pesetas

34203.—Valencia

Con 25.000 pesetas

491.—Barcelona, Cartagena

Con 2.000 pesetas

17272	1912	29438	35214	12446
10255	7384	52472	17954	19005
151	21330	5649	28121	29988

Barcelona 11 a las 20.

## Crónica Nacional

### La cuestión social

Barcelona. —Ayer tarde fué de repente agredido el maquinista de la imprenta de La Publicidad don Bruno Llorens.

Cuando se dirigía a su domicilio, calle del Beato Oriol número 2, unos jovencitos que corrían se le echaron encima y le asustaron con una lima un fuerte pinchazo hasta clavarle por completo aquella herramienta en el pecho.

El agredido intentó agarrar a sus atacantes, mas pronto, vencido por el dolor y debilitado por la hemorragia, empezó a tambalearse y a exhalar gritos lastimeros.

Sonaron en este momento varios disparos y un proyectil rozó en la pierna a un descargador de carbón que estaba a la puerta de un bar.

En estado grave el maquinista Bruno Llorens fué trasladado a un dispensario y desde allí la llevaron en auto a la clínica del doctor Soler.

Tampoco esta vez han sido habidos los agresores ni se ha practicado ninguna detención relacionada con este horroroso atentado.

Después de reconocerle el herido se supo que la lima le había perforado once veces al tubo intestinal y que la herida alcanzaba también al bazo.

El desgraciado no pudo de ninguna manera prestar declaración.

La Publicidad anuncia que dejará de publicarse.

### Conflictos en Zaragoza

Barcelona. —En Zaragoza las mujeres han realizado una manifestación monstruo para protestar contra la elevación del precio del pan.

Las revoltosas gritaban desahogadamente y entre las voces que daban

### Del puerto

Esta mañana a las nueve ha salido para Alcudia y Barcelona el vapor correo «Mahón».

En sustitución de dicho buque llegará el jueves el vapor «Jorge Juan», pues el «Mahón» debe limpiar calderas.

—Ayer por la mañana fondeó en Ciudadela el vapor de este nombre, procedente de Palma. Ha salido para Alcudia.

—Mañana debe llegar de Valencia, Ibiza y Palma el vapor «Belver».

—Ha fondeado la balandra «Cala Murá» con cargamento de leña.

### Accidente desgraciado

El sábado a las ocho de la noche un vecino de esta ciudad que iba por la calle de Gracia fué víctima de un accidente de caerse, con tal fatalidad que se produjo algunas heridas.

Fuó auxiliado por dos serenos por y otros dos señores y además de asis-

tirle acompañaronle después a su domicilio.

### Noticias cortas

La inseguridad del tiempo y el mal cariz del firmamento restaron ayer concurrencia por la tarde y por la noche el paseo de Isabel II donde las bandas militar y municipal dieron los conciertos anunciados.

Esta mañana el Profesor Veterinario Municipal señor Abadía ha decomisado unos seis kilos de pescado por no reunir las debidas condiciones para la venta.

### CALZADO ELEGANTE

Precios económicos

F. Vives-Plaza Arravaleta y calle Wilson

CRIADA. —Se necesita una. Inútil presentarse sin buena referencia. Informes: Comercio, 8.

## SERVICIO TELEGRAFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

repelan muy a menudo: ¡Abajo los acaparadores!

Las amotinadas organizaron un desfile y obligaron a seguir las a cuantas señoras y señoritas encontraron al paso.

La manifestación, que engrosó rápidamente y llegó a ser muy numerosa, se dirigió al gobierno civil y a las casas consistoriales.

En la ciudad se produjo la consiguiente alarma y los comercios se cerraron.

—Visitadas las autoridades por una comisión de manifestantes prometieron que tratarían de resolver el conflicto.

Han sido readmitidos los bomberos municipales expulsados.

### La Canadiense

Barcelona. —En una reunión tendida por el personal que presta servicio por cuenta de La Canadiense, se han dictado unas nuevas bases después de haber desautorizado las que propuso la Federación.

En vista del giro que ahora toma el conflicto de La Canadiense creese que el personal obrero de la misma desistirá de ir a la huelga general que había anunciado.

### Empresas y artistas

Barcelona. —La última alternativa del conflicto entre las empresas y los artistas de teatros indica que este punto se agrava más y más.

Créese que se cerrarán los pocos teatros donde hoy se dan funciones.

Madrid. —Reunidos los empresarios de teatros han acordado reconocer el derecho de sindicación, pero al mismo tiempo manifiestan que este reconocimiento no significa que se admitan proposiciones absurdas si los sindicatos las formularan.

### Siguen las huelgas y confictos

Salamanca. —Los panaderos han desistido de la huelga.

Sevilla. —La Federación Patronal publica una hoja destinada a justificar el fracaso del locaut que se intentó declarar.

Bilbao. —Continúan igual los conflictos planteados.

Menudean los choques entre huelguistas y esquirols

### Política y Administración

#### Homenaje accidentado

Barcelona. —Por ser hoy el día 11 de Septiembre se ha dedicado el acosumbrado homenaje anual a la memoria del conde de Casanova.

Al pie de la estatua que enaltece su recuerdo se han depositado coronas y ramos de flores y se ha cantado a toda voz el himno «Els segadors».

Los del somatén dispararon un tiro

contra un jovencito que corría y al que no consiguieron herir.

Esta mañana el Ayuntamiento en corporación fué a depositar una corona al pie de la estatua de Casanova.

La banda municipal lanzó al aire los acordes de la marselesa y del himno catalanista.

Los que no oyen con gusto estas tocatas respondieron con pitos y voces de protesta y ello dió ocasión a que los guardias repartieron mandos a diestro y siniestro.

Estos cinterazos produjeron fuertes contusiones a varios individuos.

### Socialistas y sindicalistas

Madrid. —Se ha reafirmado el pacto de socialistas y sindicalistas.

Mañana se dará un millón para comunicar esta ratificación

Asistirá al acto un delegado de los sindicalistas de Barcelona.

### Menudencias

Madrid. —El señor Dato ha desistido de ir a Bilbao.

El Ministro de Fomento estudia la manera de suprimir definitivamente el impuesto de consumos.

El lunes se reunirá el Consejo de Ministros.

Don Eduardo Dato irá mañana a El Escorial.

El crucero «Reina Regente» se dirige a Cabo Verde.

## NOTICIAS VARIAS

### Civiles muertos a tiros

Logroño. —Cerca del pueblo de Cenicero iba por la carretera una pareja de la guardia civil a la que acompañaba el sargento del puesto de dicha villa.

Unos individuos agrupados detrás de una tapia dispararon sobre los del tricorno y los mataron.

El Cura Párraco de Cenicero, que presencié la terrible escena, recriminó a los matadores y éstos, furiosos, agredieron también al capellán que les sermonaba y le hirieron gravemente.

Dicen muchos que la muerte de estos civiles debe atribuirse a móviles de venganza porque un obrero de Cenicero fué atormentado por los civiles en un pueblecito de la provincia de Alava.

### Del extranjero

Palermo. —Los campesinos se han apoderado de las tierras.

Invitan a patronos y comunistas a establecer corrientes de inteligencia

Bermeo. —Se ha proclamado la regencia de D'Annunzio.

Tipografía Mahonesa. —Calle Nueva, Mahón.



